

Мы призваны служить в Духе Иисуса Христа последним, наименьшим и погибающим. Он призвал нас к этому, зная, что во всем мире одинокие заключенные, смотря сквозь тюремную решетку, скажут: «Мы знали, что вы придете».

- РОНАЛЬД НИККЕЛЬ, ПРЕЗИДЕНТ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ТЮРЕМНОГО СЛУЖЕНИЯ

обращение председателя и президента

В этом году мы отмечаем 30-летнюю годовщину всемирного движения Ассоциации тюремного служения. На протяжении трех десятилетий все больше мужчин и женщин во имя Иисуса присоединялись к служению заключенным, бывшим заключенным, их семьям и потерпевшим. Сегодня Международная ассоциация тюремного служения объединяет Ассоциации тюремного служения в более 110 странах и продолжает расти.

В действительности наша миссия очень проста. Она состоит в служении преобразования и примирения. Сущность учения Иисуса заключается в любви и прощении – в жизни в мире с Богом, друг с другом и даже с теми, кто причиняет нам боль.

Результаты служения видны в историях преобразования и примирения и в миротворческой деятельности почти 100 тысяч волонтеров по всему миру, которые посещают заключенных, заботятся о детях и семьях заключенных, помогают потерпевшим, пропагандируют восстановительное правосудие и оказывают содействие бывшим заключенным, когда они возвращаются в общество.

Наш совместный труд по всему миру укоренен в глубоком понимании нашего призвания и единстве в Иисусе Христе. Мы верим, что Бог любит всех людей. Мы верим, что все люди обладают ценностью и достоинством и заслуживают уважительного отношения. Мы верим, что правосудие вершится, когда правонарушители берут на себя ответственность за свои поступки, примиряются со своими жертвами и становятся ответственными членами общества.

Мы благодарим Вас за партнерство в этой миссии.

Ваши братья во Христе,

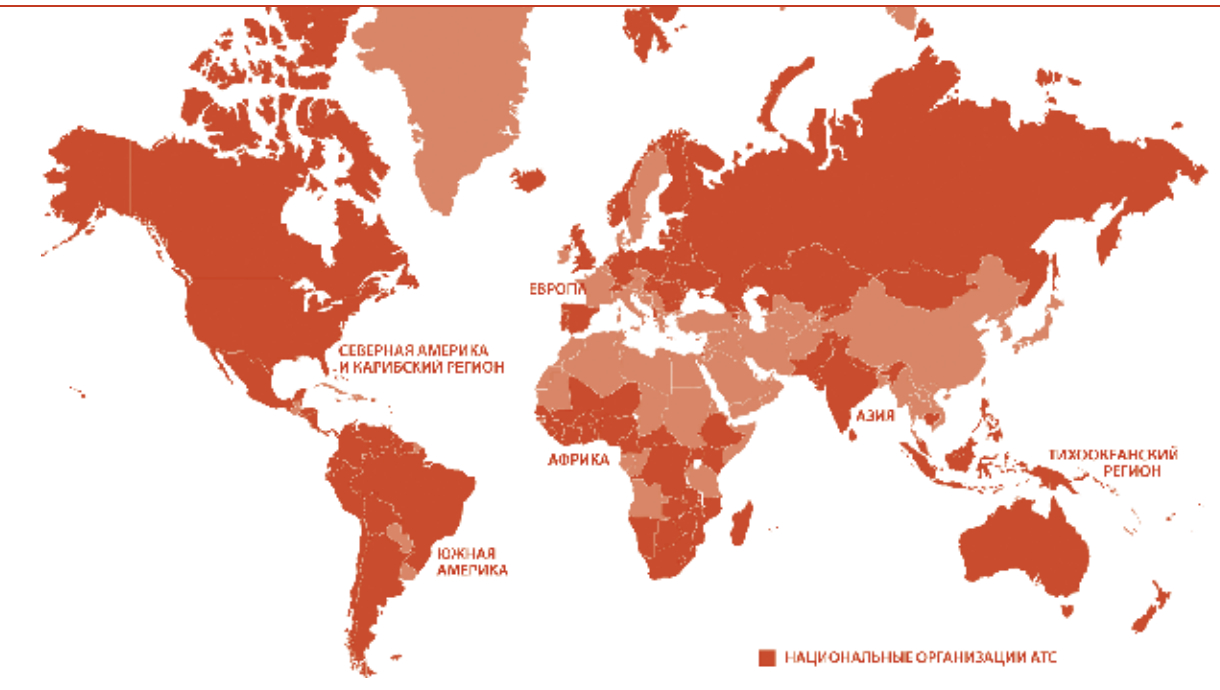


Майкл Тиммис
Председатель



Рональд Никкель
Президент

тридцать лет христианского единства



КОГДА АССОЦИАЦИЯ ТЮРЕМНОГО служения создавалась в Соединенных Штатах, несколько других организаций тюремного служения образовывались в других частях света. В 1979г. эти организации встретились, чтобы основать Международную ассоциацию тюремного служения (МАТС) – всемирное объединение национальных Ассоциаций тюремного служения, откликающихся на нужды заключенных, бывших заключенных, потерпевших и их семей. Сегодня МАТС продолжает мобилизовать и поддерживать национальные АТС, число которых по всему миру достигло 112 организаций. Будучи движением христиан, представляющих католическую, протестантскую и православную традиции, МАТС объединяет христиан в деле реализации общей миссии примирения и провозглашения преобразующей любви Иисуса Христа для всех, кого коснулась преступность.



Институт подготовки руководителей

Когда во главе более 100 национальных организаций стоят местные руководители, представляющие различные христианские и культурные традиции, возникает острая необходимость наличия единой программы обучения. В 1990г. МАТС организовала программу обучения с целью привлечения, обучения и подготовки новых и состоявшихся руководителей. Сегодня Институт подготовки руководителей (ИПР) предлагает руководителям организаций подготовку в рамках четырех основных программ. «Одиссея», состоящая из двух двухнедельных сессий на протяжении одного года, призвана помочь руководителям лучше понимать свое призвание и миссию. Шестидневный курс «Основы успешного служения» предлагает

базовое обучение навыкам служения для новых и перспективных руководителей АТС. Зональные учебные курсы – это экономное региональное обучение для национальных руководителей из числа волонтеров, не требующее дальних поездок. Группы по интересам ИПР проводят тематические форумы по избранным вопросам или программам в целях обмена опытом служения.

В 2008г. 238 руководителей национальных АТС участвовали по крайней мере в одной из этих четырех учебных программ МАТС. К настоящему времени более 3 800 представителей национальных организаций участвовали в программах обучения, организованных ИПР.

1979

Основание Международной ассоциации тюремного служения



Хронология присоединения организаций к МАТС

1980

АТС США
АТС Канады

1981

АТС Северной Ирландии



1982

АТС Англии и Уэльса
АТС Индии
АТС Колумбии
АТС Австралии
АТС Новой Зеландии
АТС Папуа – Новой Гвинеи

1983

АТС Гонконга
АТС Филиппин
АТС Шотландии
АТС Перу



1984

АТС Фиджи

«Мы с нашими человеческими силами и планами имеем лишь косвенное отношение к всемирному движению этого служения. Это Бог призвал Свой народ в выбранное Им время».

— ЧАРЛЬЗ КОЛСОН



Единение в молитве

«Мы с нашими человеческими усилиями и планами имеем лишь косвенное отношение к всемирному движению этого служения, – писал Чарльз Колсон в ежегодном отчете МАТС за 1987г. – Это Бог призвал Свой народ в выбранное Им время». Молитва – неотъемлемая часть данного служения. Поэтому МАТС начала проводить с 1987г. международную Неделю молитвы, когда в ее рядах было только 32 организации. Каждый год Неделя молитвы и преображения объединяет сотрудников и волонтеров АТС, представителей

общественности и заключенных в совместной молитве и деятельности на благо тех, кто был причастен к преступности или пострадал от нее. На протяжении этой особой недели, обычно проводимой через две недели после Пасхи, организации АТС мобилизуют местные церкви и общественность и предлагают им познакомиться с тюремным служением. В этом году тема Недели молитвы и преображения «Мир... готовы ли вы к нему?», основывается на Римлянах 12:18.

Программа глобальной помощи МАТС – забота о больных

В свете крайней перенаселенности, плохой вентиляции и антисанитарных условий болезни быстро распространяются в тюрьмах, и во многих из них больным не оказывается медицинская помощь. Чтобы помочь этой категории заключенных, МАТС в 1994г. организовала Программу глобальной помощи. С тех пор сотни врачей, медсестер, оптометристов, стоматологов и других медицинских специалистов на добровольной основе

оказали помощь тысячам заключенных в 30 странах. Оказанные услуги и розданные медикаменты оцениваются в 10 миллионов долларов США.

Приехавшая на место группа медиков предлагает помощь всем заключенным, которые в ней нуждаются, не зависимо от расы, национальной и религиозной принадлежности. В 2008г. программа медицинской помощи была проведена в Либерии и Гайане.



1985

АТС Ботсваны
АТС Ганы
АТС Кении
АТС Замбии
АТС Багамских Островов
АТС Шри-Ланки
АТС Сингапура
АТС Эквадора
АТС Пуэрто-Рико



1987

АТС Уганды
АТС Чили

1988

АТС Зимбабве
АТС Норвегии
АТС Гуама



1989

АТС Либерии
АТС Мадагаскара
АТС Нигерии
АТС Индонезии
АТС Гондураса
АТС Тонга
АТС Бразилии



тридцать лет преобращенных жизней

«Для нас настало время собрать воедино все то, что мы узнали об эффективных стратегиях и методах работы с заключенными, бывшими заключенными и их семьями».

— РОНАЛЬД НИККЕЛЬ



Центр обмена опытом тюремного служения МАТС

Преображение возможно. Организации АТС снова и снова видят тому подтверждения в тюрьмах и за их пределами. «В настоящее время Ассоциация тюремного служения обладает почти 30-летним опытом тюремного служения в разных частях света, – говорит президент МАТС Рональд Никкель. – Для нас настало время собрать воедино все то, что мы узнали об эффективных стратегиях и методах работы с заключенными, бывшими заключенными и их семьями». В этих целях в 2008г. МАТС открыла Центр обмена опытом тюремного служения (ЦООТС), который в масштабах всей планеты занимается сбором и распространением материалов о реализации действенных программ тюремного служения. ЦООТС также будет помогать национальным организациям АТС в адаптации программ с учетом их ситуации и культурной среды. Часто ЦООТС выполняет свою задачу, помогая

двум организациям наладить контакт. Например, когда АТС Белиза обратилась за помощью в разработке программы обучения заключенных жизненно важным навыкам, ЦООТС помог ей связаться с АТС Фиджи, которая уже применяла аналогичную программу.

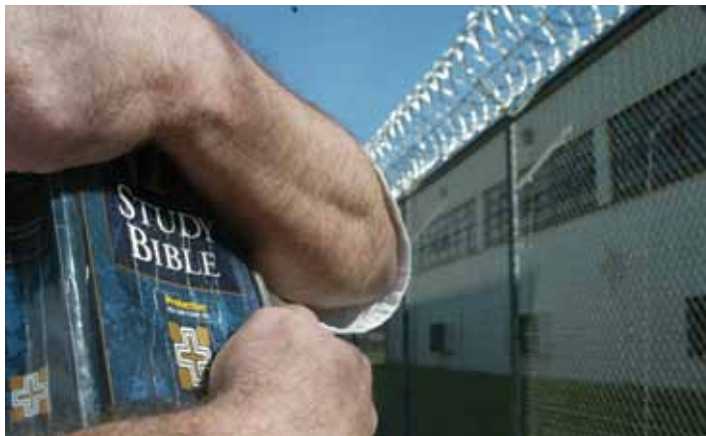
ЦООТС сотрудничает с национальными организациями АТС и знакомит Церкви и работников органов криминальной юстиции с проверенными временем программами, способствующими преобразению правонарушителей.

Преображение тюремного сообщества

Несмотря на необходимость реабилитации, тюремная атмосфера не способствует позитивным переменам. Напротив, в тюрьмах часто встречаются наркомания и насилие, которые приводят к росту числа противоправных действий. Но в основанных на принципах веры тюремных отделениях Ассоциации тюремного служения, также именуемых

«восстановительными сообществами», все по-другому. Опираясь на модель АПАК, основанного на принципах веры тюремного отделения АТС Бразилии, впервые открытого в 1972г., эти уникальные интенсивные тюремные отделения работают под управлением национальных организаций 24 часа в сутки и 7 дней в неделю. Они осуществляют основанные на Библии программы, нацеленные на развитие личности и примирение правонарушителей

со своими семьями, обществом и Творцом. Многочисленные исследования доказывают, что подобные восстановительные сообщества помогают радикально снизить уровень рецидивизма. В настоящее время 15 национальных организаций приняли на вооружение эту успешную программу, и еще две организации планируют внедрить ее в ближайшее время.



1990

АТС Кот-д'Ивуар



1991

АТС Сьерра-Леоне
АТС Бермудских Островов
АТС Непала
АТС Пакистана
АТС Мальты
АТС Швейцарии
АТС Демократической Республики Конго

1992

АТС Эфиопии
АТС Намибии
АТС Свазиленда
АТС Португалии
АТС Испании
АТС Панамы
АТС Сальвадора
АТС Барбадоса



1993

АТС Бенина
АТС Венгрии
АТС Нидерландов
АТС Польши
АТС Румынии



тридцать лет ВОССТАНОВЛЕННЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

Примирение потерпевших и правонарушителей

Многие правонарушители не испытывают сожаления о совершенных ими преступлениях, потому что они не знают, какую боль они причинили своим жертвам. Подлинное преобразование и примирение не возможны без раскаяния. В рамках программы «Смоковница»[®] МАТС проводятся



встречи между правонарушителями и жертвами преступности, на которых под руководством ведущего они обсуждают вопросы ответственности, прощения и примирения.

В настоящее время программа «Смоковница»[®] успешно осуществляется 22 Ассоциациями тюремного служения. В 2008г. АТС Колумбии провела в тюрьме Беллавиستا программу «Смоковница»[®], в рамках которой потерпевшие встречались с правонарушителями, от которых они пострадали. Одна женщина освободилась от бремени гнева и ненависти, когда сумела простить человека, убившего ее мужа. Она сказала: «Я хочу освободиться от боли и обиды, которые я так долго носила в своем сердце». Также в 2008г. МАТС подписала Меморандум о понимании с Международной ассоциацией тюремных капелланов в Африке, которая будет обучать капелланов проведению программы «Смоковница»[®] в Южной Африке.

АТС Руанды стала свидетелем удивительных историй примирения между жертвами геноцида и его виновниками, которые благодаря проекту «Дерево Умувуму» (основанному на «Смоковнице»[®]) строят дома для оставшихся в живых жертв геноцида и их семей. В 2008г. МАТС сотрудничала с Лорой Уотерс Хинсон, чей документальный фильм «Как и мы прощаем...» рассказывает о процессах примирения, которые сейчас происходят в Руанде. Лора и МАТС совместно организовали кампанию «Живые камни» (адрес в интернете: www.livingbrickscampaign.org) для помощи инициативам в Руанде.

Примирение детей и родителей

Мэри Кей Биард из США хорошо помнит свое первое Рождество в тюрьме: как матери заворачивали полученные от администрации кусочки мыла и тубики зубной пасты, чтобы подарить их на Рождество своим детям, и как сильно были рады дети, получившие хоть что-то от своих находящихся в заключении



родителей. Именно эти воспоминания побудили Мэри Кей после освобождения из тюрьмы организовать программу МАТС «Рождественская елка ангела»*, в рамках которой волонтеры предоставляют заключенным подарки, которые те вручают своим детям.

«Рождественская елка ангела»* была впервые проведена на Рождество в 1982г. Только 556 детей заключенных получили подарки. В настоящее время дети в 95 странах ощущают любовь своих родителей благодаря «Рождественской елке ангела»*, и подарки получают почти 5,5 миллионов детей. Программа расширилась и теперь включает в себя не только передачу подарков. «Детский лагерь» АТС Австралии собирает детей заключенных, которым грозит риск впоследствии оказаться за решеткой, на несколько дней для знакомства с христианским учением и участия в рекреационных мероприятиях в

загородной обстановке. В начале школьного года многие национальные организации АТС обеспечивают детей заключенных комплектами школьных принадлежностей. Другие организации проводят в тюрьмах День семьи. В этом году АТС Мексики даже организовала для детей диспансеризацию во время проводимых для них мероприятий.

После вручения подарков в рамках «Рождественской елки ангела» в 2008г. АТС Англии и Уэльса получила трогательное письмо от находящегося в тюрьме отца. «Я боялся наступления Рождества, потому что я не мог отправить подарки своим детям, – писал он. – Но Бог благ... вы появились не известно откуда, как посланные Богом. Благодаря вам мои дети получили подарки от своего отца».



1994

АТС Центральной Африканской Республики
АТС Южной Африки
АТС Каймановых Островов
АТС Израиля
АТС Словакии
АТС Болгарии
АТС Эстонии



1995

АТС Малави
АТС Того
АТС Малайзии
АТС Молдовы
АТС Боливии
АТС Коста-Рики
АТС Латвии



1996

АТС Камеруна

1997

АТС Руанды
АТС Армении
АТС Грузии
АТС Финляндии
АТС Аргентины
АТС Никарагуа



тридцать лет ресоциализации правонарушителей



Помощь заключенным, возвращающимся в общество

Многочисленные исследования показывают, что две третьих освободившихся заключенных совершают повторные преступления в течение первых трех лет после освобождения, многие из них - в течение первых шести месяцев. Подобная статистика не должна удивлять нас, потому что многие заключенные не находят никакой поддержки на воле, но встречают отвержение со стороны общества из-за своей бывшей судимости. В результате они возвращаются к преступной жизни, которая однажды привела их в тюрьму. Однако Ассоциация тюремного служения постепенно изменяет эту статистику. С помощью проводимых в тюрьмах подготовительных курсов, реабилитационных центров, групп семейной поддержки и обучения профессиональным навыкам организации АТС способствуют плавному возвращению в общество

заключенных, согласившихся участвовать в этих программах.

Многие организации, как например АТС Непала и АТС Румынии, имеют хорошо организованные центры-интернаты, в которых освободившиеся заключенные могут проживать и получать помощь в период адаптации к нормальной жизни. Другие национальные организации открыли аналогичные центры и внедрили программы помощи освободившимся заключенным в 2008г., среди них АТС Либерии, АТС Малави, АТС Нигерии и АТС Фиджи.

«Впервые в моей жизни у меня есть настоящая, любящая семья», – сказал АТС Австралии бывший заключенный, благодарный за любовь и поддержку, оказанные ему через АТС. АТС Австралии нашла ему работу в качестве помощника мясника. «Мне нравится каждый день ходить на работу, – восклицает он, – и я благодарю Бога за свою новую жизнь».

«Впервые в моей жизни у меня есть настоящая, любящая семья. Мне нравится каждый день ходить на работу, и я благодарю Бога за свою новую жизнь».

— БЫВШИЙ ЗАКЛЮЧЕННЫЙ



1999

АТС Мозамбика
АТС Тринидада и Тобаго
АТС Суринама
АТС Исландии
АТС Казахстана
АТС Литвы



2001

АТС Гамбии
АТС Гвинеи-Конакри
АТС Лесото
АТС России
АТС Украины
АТС Антигуа и Барбуда
АТС Содружества Северных Марианских Островов (Сайпан)

2002

АТС Буркина-Фасо
АТС Камбоджи
АТС Венесуэлы



тридцать лет ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО правосудия

ФОТО: НОРТОН РАССЕЛ



«Восстановительное правосудие не только требует от нас более качественной работы, но также предлагает нам стратегии и методы для достижения поставленных целей».

— ДАН ВАН НЕСС, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ЦЕНТРА ПРАВОСУДИЯ И ПРИМИРЕНИЯ МАТС

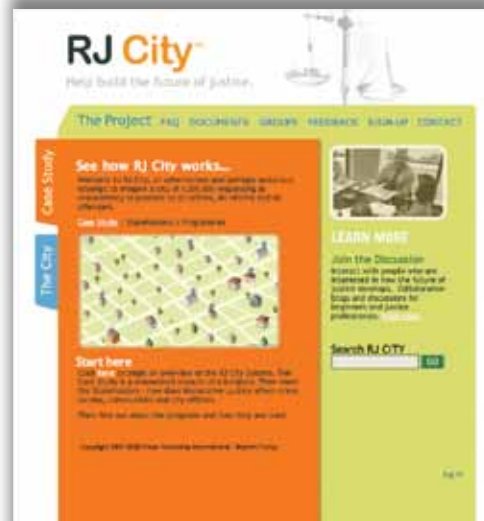
В 1998Г. МАТС ОТКРЫЛА ЦЕНТР правосудия и примирения (ЦПП) в целях внедрения восстановительного правосудия в систему криминальной юстиции. Сегодня ЦПП администрирует вебсайт с наиболее полной информацией по восстановительному правосудию в мире, находящийся по адресу www.restorativejustice.org, а также предоставляет материалы и консультации национальным Ассоциациям тюремного служения, государственным органам разных стран и ООН. Сотрудники МАТС вместе с национальными организациями АТС помогают органам юстиции в разных сферах, в том числе в вопросах тюремной реформы, в инициативах по восстановительному правосудию и применению альтернатив лишению свободы, в вопросах обращения с задержанными и применения смертной казни. ЦПП продолжает работать над

проектом «Город восстановительного правосудия» (www.rjcity.org). Это воображаемый город с миллионным населением, в котором в максимальном объеме используются восстановительные методы по отношению ко всем преступлениям, потерпевшим и правонарушителям.

В 2008г. сотрудники ЦПП МАТС провели обучение для Ассоциаций тюремного служения в Колумбии, Филиппинах, России, Португалии, Испании и Южной Африке, а также семинары по вопросам правосудия в Лесото и Нидерландах. МАТС также предоставила техническую помощь государственным органам Бенина, Демократической Республики Конго, Мозамбика, Шри-Ланки и Зимбабве. Центр правосудия и примирения представляет собой незаменимый ресурс для организаций АТС по всему миру.

**«Если вы хотите мира,
трудитесь на благо
правосудия».**

—ПАПА ПАВЕЛ VI



2003

- АТС Албании
- АТС Германии
- АТС Ямайки
- АТС Гайаны
- АТС Виргинских Островов (США)
- АТС Соломоновых Островов



2004

- АТС Беларуси
- АТС Гернси
- АТС Мексики
- АТС Палау



2005

- АТС Белиза
- АТС Мали
- АТС Маврикия
- АТС Монголии
- АТС Нигера

2007

- АТС Виргинских Островов (Великобритания)
- АТС Кюрасао
- АТС Сенегала
- АТС Кыргызстана



финансовые отчеты

Финансовый отчет Международной ассоциации тюремного служения за 2008 финансовый год

Отчет от деятельности (в долл. США) за год, завершившийся 31 декабря 2008г.

НЕОГРАНИЧЕННЫЕ ЧИСТЫЕ АКТИВЫ

ПОЖЕРТВОВАНИЯ И ДОХОДЫ

Членские взносы национальных организаций	2,941,637
Пожертвования	1,447,320
Прочие доходы	28,221
Чистые активы, освобожденные от ограничений	<u>727,333</u>
Итого пожертвований и доходов	5,144,511

РАСХОДЫ

Осуществление и развитие служения	3,957,541
Вспомогательные услуги	
Общие и административные расходы	654,40
Расходы на сбор пожертвований	<u>33,631</u>
Итого расходы	4,645,577

Изменения в неограниченных чистых активах 498,934

ВРЕМЕННО ОГРАНИЧЕННЫЕ ЧИСТЫЕ АКТИВЫ

Пожертвования на специальные проекты	471,659
Безвозмездно полученные оборудование и медикаменты	198,107
Доходы от инвестиций	3,873
Чистые активы, освобожденные от ограничений	<u>(727,333)</u>

Изменения во временно ограниченных чистых активах (53,694)

ПОСТОЯННО ОГРАНИЧЕННЫЕ ЧИСТЫЕ АКТИВЫ

Пожертвования на специальные проекты 45,000

Изменения во временно ограниченных чистых активах 45,000

ИЗМЕНЕНИЯ В ЧИСТЫХ АКТИВАХ 490,240

ЧИСТЫЕ АКТИВЫ НА НАЧАЛО ГОДА 4,522,413

ЧИСТЫЕ АКТИВЫ НА КОНЕЦ ГОДА 5,012,653

Отчет о финансовом положении (в долл. США) на 31 декабря 2008г.

АКТИВЫ

ТЕКУЩИЕ АКТИВЫ

Наличные денежные средства и их эквиваленты	981,909
Инвестиции	3,644,259
Пожертвования к получению	53,000
Чистая дебиторская задолженность	29,705
Запасы	9,180
Предоплаченные расходы	<u>41,607</u>
Итого текущих активов	4,759,660
Долгосрочные инвестиции	90,000
Депозиты	6,109
Оборудование и мебель (чистая стоимость)	<u>392,936</u>
Всего активов	<u>5,248,705</u>

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЧИСТЫЕ АКТИВЫ

ТЕКУЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Кредиторская задолженность и начисленные расходы	<u>236,052</u>
Итого текущих обязательств	236,052

ЧИСТЫЕ АКТИВЫ

Неограниченные	1,797,837
Неограниченные – по распоряжению Правления	<u>1,309,156</u>
Итого неограниченных чистых активов	3,106,993
Временно ограниченные	1,815,660
Постоянно ограниченные	<u>90,000</u>
Итого чистых активов	<u>5,012,653</u>
Итого обязательств и чистых активов	<u>5,248,705</u>

Настоящие финансовые отчеты отражают деятельность Международной ассоциации тюремного служения. В них не включены финансовые показатели 112 национальных организаций АТС, состоящих в Международной ассоциации тюремного служения. Вся представленная информация взята из заверенных аудитом финансовых документов, которые могут быть предоставлены в полном объеме по Вашему требованию.

Члены Правления МАТС

Директора

Майкл Тиммис, *председатель*

Рональд Никкель, *президент/
генеральный директор*

Йен Эллиот, *заместитель председателя*
(Новая Зеландия)

Джек Кьервин, *казначей* (Канада)

Давид Онг, *секретарь* (Сингапур)

Джонатан Айткен (Англия)

Чарльз Кофи (Гана)

Марк Эрли (США)

Раймундо Леал (Мексика)

Попечители

Йен Эллиот, *председатель*

Рональд Никкель, *президент*

Константин Асаваоайе, Европа

Полина де Ферреро, Перу
(общее представительство)

Херб Гриффит, Северная Америка/
Карибский регион

Лесидес Гернандес, Латинская Америка

Джек Кьервин, Канада
(общее представительство)

Рой Муссалли, Ближний Восток

БВР Рао, Азия

Джон Рукиахана, Африка
(общее представительство)

Стан Торберн, Тихоокеанский регион

Симфорьен Туа, Африка

Павел Войтас, Европа
(общее представительство)



Видение

Быть восстановительным сообществом примирения для всех, кто был причастен к преступности или пострадал от нее, тем самым провозглашая и проявляя искупительную силу и преображающую любовь Иисуса Христа ко всем людям.

Миссия

Назидать Тело Христово и служить ему в местах лишения свободы и в обществе, помогая заключенным, бывшим заключенным, потерпевшим и их семьям, а также способствовать внедрению библейских принципов правосудия в уголовно-исполнительную систему.





Prison Fellowship International

PO Box 17434

Washington, DC 20041 USA

www.pfi.org